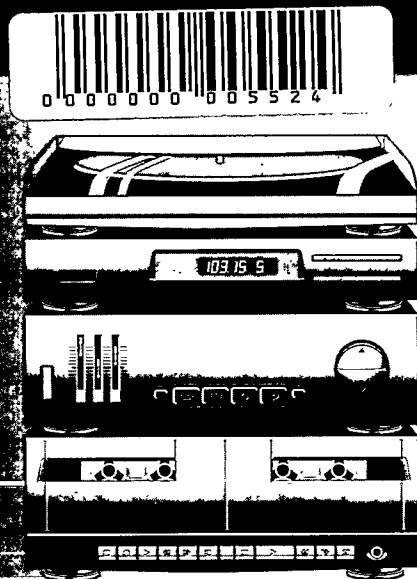


# PHILIPS



AS 401  
AS 405

Ⓒ GB	Combination	3
Ⓕ F	Combiné	7
Ⓓ D	Musikanlage	11
Ⓓ NL	Combinatie	15
Ⓔ E	Combinación	19
Ⓘ I	Combinazione	23
Ⓓ DK	Kombination	27
Ⓐ S	Musikanläggning	31
Ⓕ SF	Yhdistelmälaite	35



**PHILIPS**

## Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Audio Electronics SDN. Berhad**

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: **Combinación**  
Fabricado por: **Audio Electronics SDN. Berhad**  
En: **Far East**  
Marca: **Philips**  
Modelo: **AS 401 / AS 405**

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en: **Malaysia, 11-1991**

Firma:



Nombre: **Khoo Bee Im**  
Cargo: **Safety Coördinator**



**NOM**

## **(GB)** English.....3

Illustrations.....39, 40, 41

Guarantee and service.....42, 43, 44

## **(F)** Français .....7

Illustrations.....39, 40, 41

Garantie et service après-vente.....42, 43, 44

## **(D)** Deutsch .....11

Abbildungen .....39, 40, 41

Garantieleistung und service.....42, 43, 44

## **(NL)** Nederlands.....15

Afbeeldingen.....39, 40, 41

Garantie en service .....42, 43, 44

## **(E)** Español.....19

Ilustraciones.....39, 40, 41

Garantía.....42, 43, 44

## **(I)** Italiano.....23

Illustrazioni .....39, 40, 41

Garanzia e servizio.....42, 43, 44

## **(DK)** Dansk.....27

Figurer .....39, 40, 41

Garanti og service .....42, 43, 44

## **(S)** Svenska .....31

Figurer .....39, 40, 41

Garanti och service .....42, 43, 44


## **(SF)** Suomi .....35

Kuvat .....39, 40, 41

Takuu ja huolto.....42, 43, 44

# Italiano

## INSTALLAZIONE

- Togliete dopo lo sballaggio tutti i materiali di protezione.
- Avvitare le due viti di bloccaggio per il trasporto del giradischi  (Fig. 3) completamente in senso orario (giradischi non di applicazione per tutte le versioni).
- Aprite il coperchietto del vano portabatteria del telecomando ed inserite le batterie in dotazione come indicato nel vano.
- Non coprite le feritoie di ventilazione ed assicuratevi inoltre che vi sia dello spazio sufficiente in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno all'apparecchio.

## COLLEGAMENTI, Fig. 2

- Ⓐ Morsetti per casse acustiche con un'impedenza di almeno 8 Ohm. Per ulteriori particolarità rimandiamo al capitolo INFORMAZIONI IN GENERALE.
- Ⓑ Prese CD.TV IN, per il collegamento di un lettore di Compact Disc, od una sorgente sonora, p.e. del canale sonoro di un TV, ecc.
- Ⓒ Prese PHONO IN (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un giradischi.
- Ⓓ Uscita per telecomando RC OUT. Collegatela al vostro lettore di Compact Disc qualora sia munito di un ingresso corrispondente (REMOTE IN) per telecomando. Il cavo di collegamento è disponibile al numero SBC 1103 o 4822 321 21204.
- Ⓔ Selettore dei passi di sintonia (non di applicazione per tutte le versioni); ved. il capitolo SINTONIZZATORE.
- Ⓕ Presa per antenna FM, 75 Ohm (alcune versioni sono munite di 2 viti, 300 Ohm). A questa presa può essere collegata anche l'antenna in dotazione; orientatela per assicurare la migliore ricezione. Soprattutto per una buona ricezione in FM stereo si consiglia il collegamento di un'antenna esterna FM.  
**Note:** La versione di questo apparecchio per l'Italia è munita di un'antenna a filo.  
Alcune versioni sono inoltre munite di due viti di collegamento di un'antenna ad OC e di un conduttore di terra.
- Ⓖ Cordone di rete.  
**Avvertimento:** prima di collegare la combinazione alla rete assicuratevi che la tensione indicata sulla targhetta del tipo corrisponda al voltaggio di rete locale. In caso contrario consultate il vostro rivenditore.
- Ⓗ Presa PHONO SUPPLY (non di applicazione per tutte le versioni), per il collegamento di un giradischi senza propria sezione di alimentazione.
- ① Cambiatensione (non di applicazione per tutte le versioni). Quando il vostro apparecchio è munito di un cambiatensione assicuratevi prima di collegarlo alla rete che la regolazione dello stesso corrisponda al voltaggio di rete locale.  
*La targhetta del tipo si trova sul retro dell'apparecchio.*

## ORGANI DI COMANDO, Fig. 1

- ① Interruttore acceso/spento POWER ON/OFF, per accendere e spegnere l'intera combinazione. Per scollegare l'alimentazione da rete, togliete la spina del cordone di rete dalla presa murale.
- ② Controlli della tonalità.
- ③ REMOTE SENSOR, ricevitore infrarosso. Riceve i segnali del telecomando.
- ④ Indicatore STAND BY, lampeggia durante l'uso del telecomando.
- ⑤ Display, indica:
  - la sorgente sonora selezionata: CASS, Add o CD.
  - nel modo TUNER:
    - una frequenza in kHz o MHz e la gamma d'onda selezionata FM/LW/MW o SW (LW o SW non di applicazione per tutte le versioni),
    - STEREO durante la ricezione di emittenti in FM stereo,
    - il numero assegnato alle emittenti memorizzate,
    - Progr indicazione della memorizzazione in corso.
- ⑥ Selettore BAND, per la selezione della gamma d'onda.
- ⑦ Tasto PRESET DOWN, per la selezione delle emittenti preferite.
- ⑧ Tasto PRESET UP, per la selezione delle emittenti preferite.
- ⑨ Tasto TUNING UP, per sintonia.
- ⑩ Tasto TUNING DOWN, per sintonia.
- ⑪ Tasto MONO: ricezione radio in mono ed attenuazione notevole del fruscio durante la ricezione di deboli segnali in stereo.
- ⑫ Tasto Progr, per la memorizzazione delle emittenti preferite.
- ⑬ Controllo del VOLUME.
- ⑭ Tasto DYNAMIC BASS BOOST, per amplificare di più i toni bassi.
- ⑮ Tasto CD.TV, per la riproduzione di un lettore di Compact Disc o di una sorgente sonora collegata alle prese Ⓑ CD.TV IN.
- ⑯ Tasto PHONO, per la riproduzione del giradischi.
- ⑰ Presa PHONES, per il collegamento di una cuffia stereo. Il collegamento della cuffia provoca il disinserimento delle casse acustiche.
- ⑱ Tasto di pausa PAUSE.
- ⑲ Tasto di avvolgimento rapido WIND.
- ⑳ Tasto di riavvolgimento rapido REV.
- ㉑ Tasto di riproduzione PLAY.
- ㉒ Tasto di arresto/espulsione STOP/EJECT.
- ㉓ Tasto di registrazione RECORD (registratore I).
- ㉔ Tasto TUNER, per la riproduzione del sintonizzatore.
- ㉕ Tasto TAPE, per la riproduzione del registratore.
- ㉖ Selettore della velocità di copiatura HIGH SPEED DUBBING, permette una scelta tra il trasporto del nastro a velocità normale od accelerata durante la copiatura.

### Giradischi, Fig. 3

- ▲ Adattatore per dischi da 45 giri.
- ▲ Viti di bloccaggio per il trasporto.
- ▲ Leva per sollevare od abbassare il braccio pick-up.
- ▲ Selettore 33-45, per selezionare la velocità.
- ▲ Dispositivo di arresto del braccio pick-up.

### Telecomando, Fig. 10

- 1 Tasto STAND BY, per modo di attesa.
- 2 Tasti VOLUME UP/DOWN, per regolare il volume.
- 3 Tasti SKIP NEXT/PREV, per selezionare le emittenti preferite e per il lettore di Compact Disc.
- 4 Tasti DIC UP/DOWN, per selezionare i dischi in un Cambia Compact Disc.
- 5 Tasto STOP, per arrestare il lettore di Compact Disc.
- 6 Tasto PLAY/PAUSE, per avviare/interrompere il lettore di Compact Disc.
- 7 Tasto CD, per un lettore di Compact Disc.
- 8 Tasto CASS, per il registratore.
- 9 Tasto TUNER, per il sintonizzatore.
- 10 Tasto PHONO, per il giradischi.
- 11 Tasti SEARCH UP/DOWN, per sintonia.
- 12 BAND, per la selezione della gamma d'onda del sintonizzatore.
- 13 SHUFFLE, per la riproduzione in una sequenza qualsiasi dei brani sul Compact Disc.
- 14 SCAN, per la ricerca delle emittenti preferite (non di applicazione per ogni apparecchio) e dei brani sul Compact Disc.
- 15 REPEAT, per la ripetizione del brano in riproduzione o dell'intero Compact Disc.
- 16 PROG, per la programmazione delle emittenti preferite e dei brani sul Compact Disc.

### IMPIEGO DEL TELECOMANDO

- Dopo aver premuto uno dei tasti di selezione 7 CD, 8 CASS, 9 TUNER o 10 PHONO, il telecomando **rimane** regolato sulla sorgente selezionata **finché** non venga premuto un altro tasto di selezione.
- Collegate l'uscita RC OUT 6 (fig. 2) mediante il cavo apposito (opzione) SBC 1103 o 4822 321 21204 all'ingresso REMOTE IN o RC5 IN del vostro lettore di Compact Disc.

### AMPLIFICATORE

- Accendete l'apparecchio con POWER 1.
- Premete il tasto di selezione desiderato: TUNER 24, TAPE 25, PHONO 16 o CD-TV 15.
- Premete il controllo VOLUME 3 o premete i tasti VOLUME UP/DOWN sul telecomando fino a quando il livello sonoro sia quello desiderato.
- Regolate la tonalità con i controlli 2 e/o con il tasto DYNAMIC BASS BOOST 14.

### SINTONIZZATORE

**Attenzione:** alcune versioni sono munite dalla parte posteriore di un selettore 6 che permette la selezione del passo di frequenza tra i canali vicini (disinserita con l'interruttore POWER 1). Nell'America del Nord e del Sud è necessario regolarla su 10 kHz ed in tutte le altre parti del mondo su 9 kHz. Quando la vostra combinazione non è equipaggiata di questo selettore vuol dire che il passo di frequenza è già regolato nella fabbrica in funzione della regione dove abitate.

### Sintonia

- Premete il tasto TUNER 24.
- Selezionate la gamma d'onda premendo il tasto 6.
- Sintonizzate come segue sull'emittente desiderata:
  - Premete il tasto UP 9 o DOWN 10 per almeno 0,5 secondi, quindi rilasciatelo. Le frequenze sul display si susseguono finché non sia stata esplorata un'emittente sufficientemente potente. Quando l'emittente non è quella desiderata, ripetete quanto sopra.
  - Durante la sintonia, le emittenti relativamente deboli vengono saltate. In questo caso toccate il tasto UP 9 o DOWN 10 tante volte finché la frequenza desiderata appaia sul display e/o la ricezione sia ottimale.
  - In caso la ricezione in FM stereo sia scadente, premete il selettore 11.

### EMITTENTI PREFERITE

Possono essere memorizzate 20 emittenti preferite. Alla selezione di un'emittente memorizzata, sul display appare accanto alla relativa frequenza il numero di memoria assegnato alla stessa (da 0 a 19).

### Memorizzazione delle emittenti

- Premete il tasto PROGR 12. Sul display 5 appare l'indicazione PROGR.
- Sintonizzate sull'emittente desiderata come descritto in precedenza.
- Selezionate il numero (0-19) da assegnare all'emittente in questione mediante i tasti PRESET DOWN 7 o PRESET UP 8.
- Premete il tasto PROGR 12. L'emittente desiderata è stata memorizzata.

### Selezione delle emittenti memorizzate

- Premete il tasto TUNER 24.
- Selezionate il numero assegnato all'emittente desiderata con i tasti PRESET DOWN 7, PRESET UP 8 o SKIP NEXT/PREV 3 sul telecomando.

### GIRADISCHI

- Premete il tasto PHONO 16.
- Mettete un disco sul piatto; se necessario utilizzate l'adattatore ▲.
- Asportate il copripuntina tirandolo con cautela in avanti.
- Adattate la velocità di rotazione con il selettore ▲ ai giri del disco.
- Assicuratevi che il braccio pick-up non sia bloccato sul supporto (dispositivo ▲ disimpegnato).
- Spostate la leva ▲ nella posizione ▼.
- Prendete il braccio pick-up dal suo supporto e spostatelo verso l'interno per avviare il giradischi. Conducete il braccio pick-up in corrispondenza al brano desiderato del disco.

- Spostate la leva  $\Delta$  prudentemente nella posizione  $\nabla$  in modo che la punta entri nel solco desiderato per iniziare la riproduzione.
- Per interrompere la riproduzione, spostate la leva  $\Delta$  nella posizione  $\nabla$ ; per continuare la riproduzione spostate la leva  $\Delta$  prudentemente nella posizione  $\nabla$ .
- Al termine del disco il braccio pick-up ritorna nella posizione di riposo ed il giradischi si arresta automaticamente.
- È possibile arrestare la riproduzione in qualsiasi momento desiderato, spostando la leva  $\Delta$  nella posizione  $\nabla$  e conducendo il braccio pick-up verso l'esterno. Vicino al supporto, il giradischi si arresta.
- Spostate la leva  $\Delta$  nella posizione  $\nabla$ , bloccate il braccio pick-up e infilare il copripuntina.

**Nota:** può capitare che dopo la messa in uso del giradischi il braccio pick-up non ritorni automaticamente al supporto. In tale caso, conducetelo lentamente con la mano verso il centro del disco senza sforzarlo! Quando il meccanismo è stato azionato una volta in questa maniera funzionerà in seguito automaticamente.

#### REGISTRATORI

**Diritti di autori** La copiatura di programmi fonografici o radiofonici è ammessa soltanto sotto la riserva di non infrangere diritti di autori.

#### Registrazione (solamente registratore I)

- Per la **registrazione** utilizzate cassette NORMAL o FERRO (ossido di ferro, IEC tipo I).
- Per la **riproduzione** è possibile l'uso di qualsiasi tipo di cassetta.
- Selezionate la sorgente sonora desiderata con il tasto TUNER  $\text{24}$ , PHONO  $\text{16}$  o CD.TV  $\text{15}$ .
- Aprite il portacassetta del registratore I premendo il tasto STOP/EJECT  $\text{22}$  ed inserite una cassetta nel portacassetta con il lato aperto rivolto in basso e la bobina piena a sinistra (fig. 4).
- Non adoperare cassette protette (con linguetta spaccata) in quanto impediscono il funzionamento del tasto di registrazione RECORD  $\text{23}$ .
- Premete il tasto PAUSE  $\text{18}$  del registratore I.
- Premete il tasto RECORD  $\text{23}$ .
- Sbloccando il tasto PAUSE  $\text{18}$  al momento desiderato darete inizio alla registrazione.
- Per brevi interruzioni premete il tasto PAUSE  $\text{18}$  del registratore I. Per continuarla premete il tasto PAUSE nuovamente.
- Per arrestare la registrazione premete il tasto STOP/EJECT  $\text{22}$  del registratore I.

#### Riproduzione

- Premete il tasto TAPE  $\text{25}$ .
- La riproduzione è possibile con ambedue i registratori I e II. Premendo il tasto PLAY del registratore I e PLAY del registratore II darete priorità al registratore II.
- Aprite il portacassetta con il tasto STOP/EJECT  $\text{22}$ . Inserite una cassetta registrata nel portacassetta con il lato aperto rivolto in basso e la bobina piena verso sinistra (fig. 4).
- Premete il tasto PLAY  $\text{21}$  per avviare la riproduzione.
- Per brevi interruzioni premete il tasto PAUSE  $\text{18}$  e per continuarla ripremete il relativo tasto.
- Per arrestare la riproduzione premete il tasto STOP/EJECT  $\text{22}$ .

#### Riproduzione continua

- Premete il tasto TAPE  $\text{25}$ .
- Premete ambedue i tasti STOP/EJECT ed introducete una cassetta registrata nei due registratori (fig. 4).
- Premete il tasto PLAY  $\text{21}$  del registratore II.
- Premete il tasto PAUSE  $\text{18}$  del registratore I.
- Premete il tasto PLAY  $\text{21}$  del registratore I.
- Alla fine del nastro nella cassetta nel registratore II (o se viene premuto il tasto STOP/EJECT del registratore II), la riproduzione viene continuata con la cassetta nel registratore I.

#### Copiatura di cassetta II

- Premete il tasto TAPE  $\text{25}$ .
  - Selezionate la velocità di copiatura con il tasto HIGH SPEED DUBBING  $\text{26}$ . Non toccate questo tasto **durante** la copiatura.
  - Premete ambedue i tasti STOP/EJECT ed introducete la cassetta registrata nel registratore II e quella da registrare nel registratore I (fig. 4).
  - Premete il tasto PAUSE  $\text{18}$  del registratore I.
  - Premete il tasto RECORD  $\text{23}$ .
  - Per dar inizio alla copiatura premete il tasto PLAY  $\text{21}$  del registratore II.
  - Per evitare la registrazione di passaggi non desiderati, premete il tasto PAUSE  $\text{18}$  del registratore I per interrompere il trasporto del nastro della cassetta da registrare. Per continuare la copiatura, ripremete il tasto PAUSE del registratore I.
  - Premete il tasto PAUSE del registratore II se desiderate un intervallo tra le registrazioni sulla cassetta nel registratore I.
  - Per arrestare la copiatura, premete i tasti STOP/EJECT  $\text{22}$ .
- Nota:** non toccate i tasti TUNER  $\text{24}$ , PHONO  $\text{16}$  o CD.TV  $\text{15}$  **durante** la copiatura.

#### Avvolgimento/riavvolgimento rapido

- Per avvolgere il nastro rapidamente premete il tasto WIND  $\text{19}$  e per riavvolgerlo rapidamente premete il tasto REW  $\text{20}$ .
- Per arrestare l'avvolgimento/riavvolgimento rapido, premete il tasto STOP/EJECT  $\text{22}$ .

#### Arresto automatico

Sia durante la registrazione e riproduzione che durante l'avvolgimento/riavvolgimento rapido e la copiatura, i registratori si arrestano automaticamente alla fine del nastro nella cassetta.

## INFORMAZIONI IN GENERALE

### Informazioni utili circa la registrazione

- Ogni registrazione cancella automaticamente una esistente.
- Il nastro nella cassetta è fissato ad ambedue le estremità con un pezzo di nastro non magnetico. Bisogna tener conto del fatto che all'inizio del nastro non viene registrato nulla da 6 a 7 secondi circa.
- Per evitare la cancellazione accidentale di una registrazione, spaccate la linguetta sul dorso della cassetta (fig. 5) e cioè quella dalla parte della bobina vuota. Con l'uso di questa pista non è più possibile premere il tasto di registrazione. Potete comunque annullare questa protezione chiudendo la tacca con un pezzo di nastro adesivo.
- La polvere, un calore eccessivo e campi magnetici possono deteriorare la qualità delle cassette. Dopo l'uso riponetele nelle loro custodie e conservatele a temperatura ambiente al riparo del sole e lontano da campi magnetici e trasformatori di p.e. TV e casse acustiche.

### Collegamento delle casse acustiche

- I morsetti (A) sono previsti per il collegamento di casse acustiche con un'impedenza di almeno 8 Ohm (Figg. 2 e 6).
- Uno dei conduttori del cavo delle casse acustiche è contrassegnato nella forma di un colore, linguetta, scanalatura o qualsiasi altro contrassegno. Infilate il conduttore contrassegnato nel morsetto rosso e quello non contrassegnato nel morsetto nero. Ripetete questa operazione per il fissaggio dei conduttori dell'altra cassa acustica.

### Collocamento delle casse acustiche

Il miglior effetto stereo viene soltanto ottenuto qualora venga determinato con cura il collocamento delle casse acustiche. I migliori risultati possono essere ottenuti solo per tentativi. La riproduzione dei toni bassi può essere amplificata sistemando le casse acustiche in un angolo o sul pavimento. La riproduzione dei toni alti viene sfavorita quando le casse acustiche si trovano dietro tende o mobili pesanti. Cercate di ottenere un collocamento più simmetrico possibile anche per quanto riguarda l'altezza in cui vengono a trovarsi.

### Manutenzione dei giradischi

Grazie all'applicazione di cuscinetti autolubrificanti, il giradischi non necessita di manutenzione.

### Sostituzione della testina

La testina può essere smontata e sostituita completamente (Figg. 7 e 8). Spingete la parte anteriore della testina con cautela in basso fino a quando si stacchi sostenendo durante questa operazione l'elemento pick-up. Separate la testina dall'elemento pick-up spostando la testina ancora di più verso il basso.

- Montate la nuova testina infilando prima la sua parte posteriore al suo posto. Spingete in seguito la parte anteriore verso l'alto fino a quando uno scatto avverta che la testina si trova al suo posto.

### Coperchio

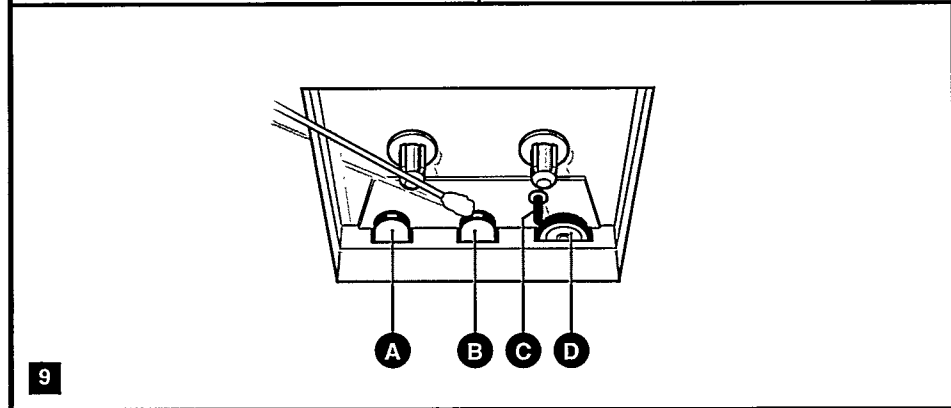
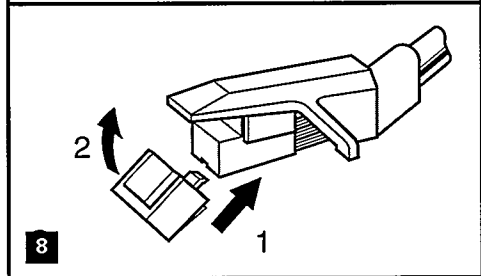
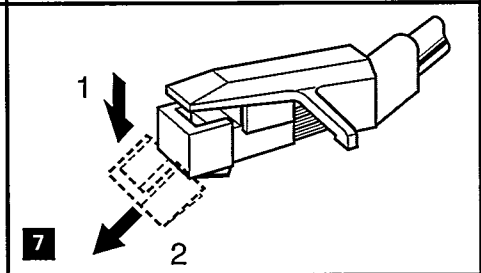
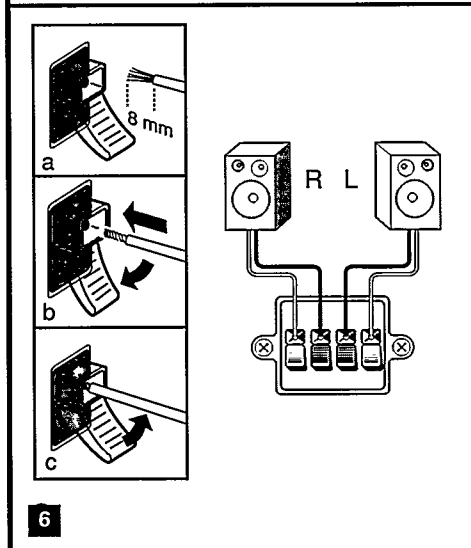
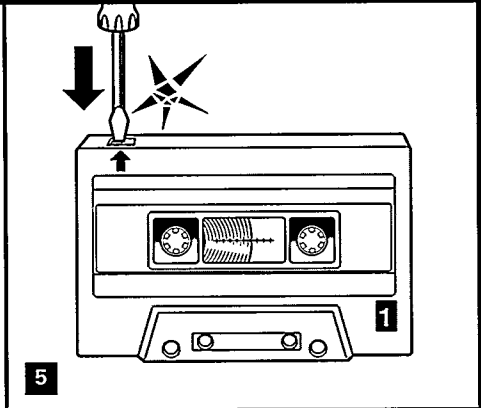
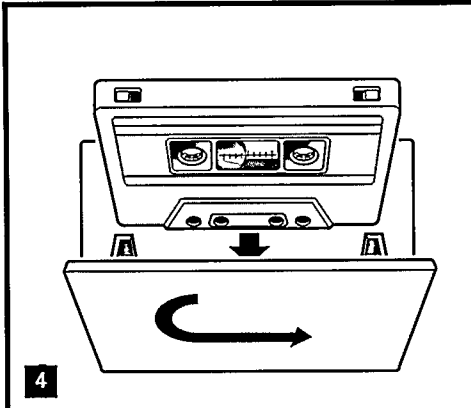
Grazie alle cerniere a frizione è possibile aprire il coperchio in qualsiasi posizione desiderata. In caso il coperchio non rimanga più aperto nella posizione desiderata, avvitate leggermente le viti (J) (Fig. 2). Le cerniere non vanno mai lubrificate!

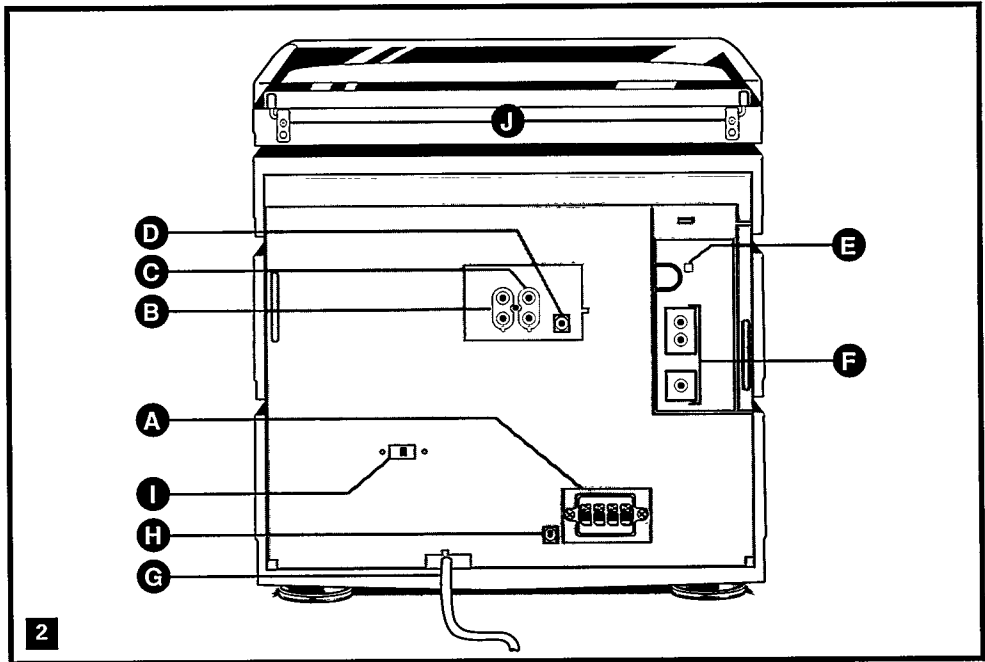
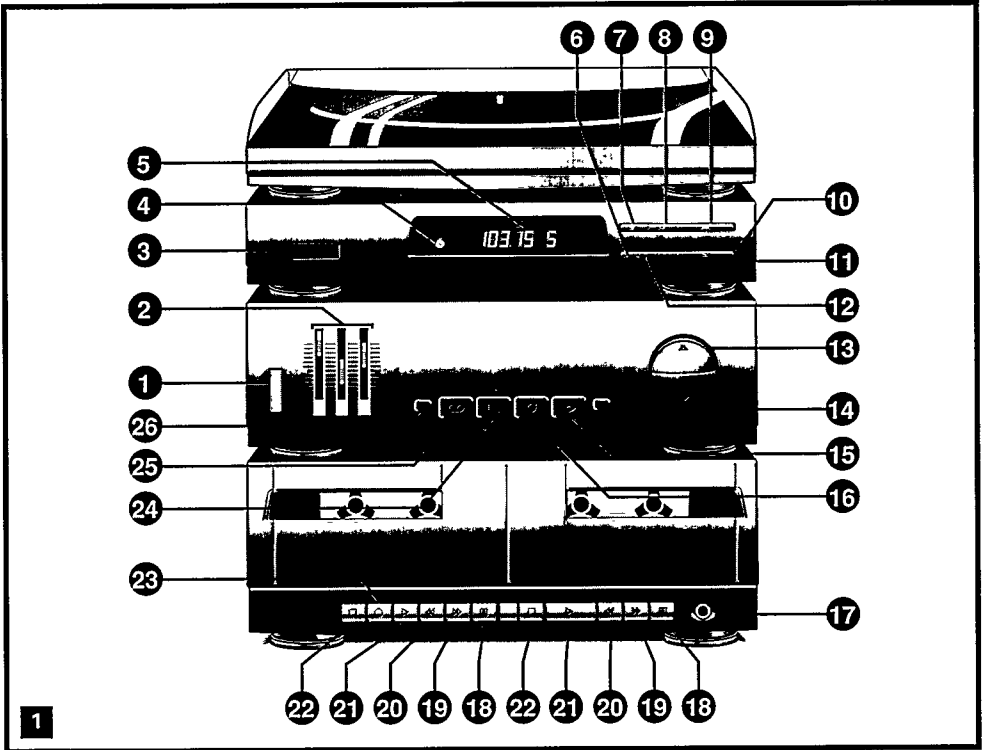
### Manutenzione dei registratori

I registratori non necessitano di manutenzione. Le testine (A) e (B), il perno trainonastro (C) ed il rullino pressanastro (D) (fig. 9) devono essere puliti ogni 15 ore di funzionamento per assicurare la migliore registrazione e riproduzione. La pulizia può avvenire dalla lettura della cassetta di pulizia SBC 114, o con una verghetta con battufolo di cotone inbevuto con un po' di alcool dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete!

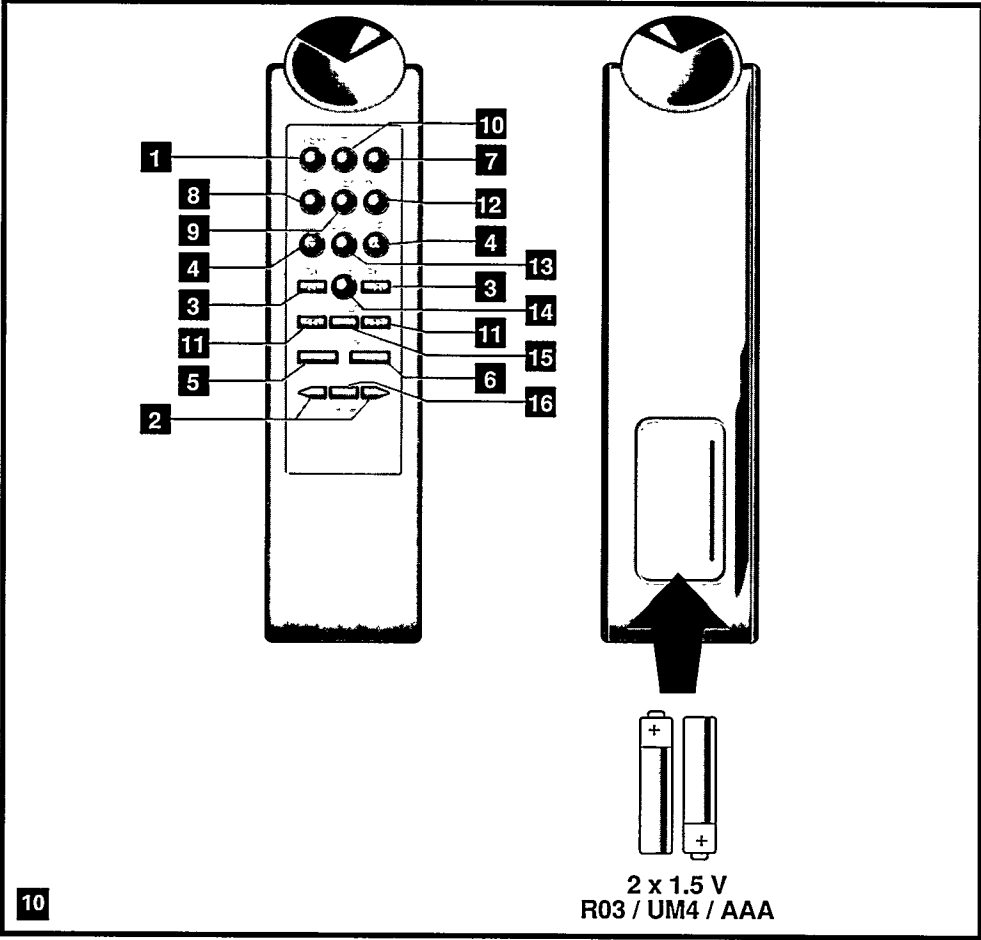
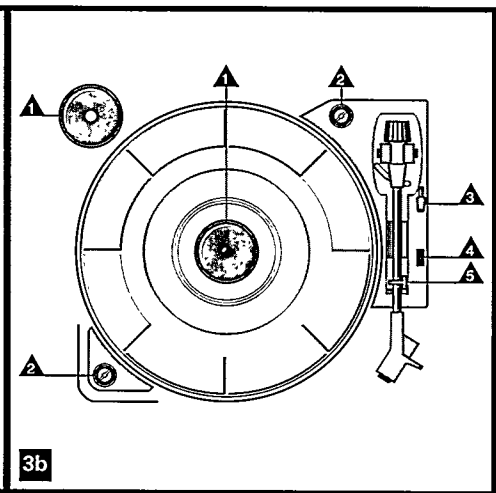
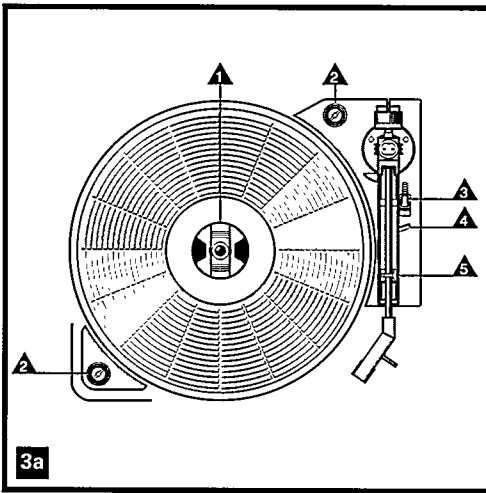
*Il meccanismo di trascinamento non deve essere mai ingrassato!*

L'apparecchio è conforme al DM 13-4-1989 Direttiva CEE/87/308 sulla soppressione dei radiodisturbi.











#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 44 160

## GARANTÍA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Ser  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. Coyoacán  
03100 MÉXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

4822 736 21383  
A1

PHILIPS



This sign on the packaging  
is only meant for Germany

Dieses Zeichen auf der Verpackung  
gilt nur für Deutschland

Le symbole sur l'emballage  
n'a que du sens en Allemagne

Dit symbool op de verpakking  
is alleen van toepassing in Duitsland

Esta señal en el paquete  
es válida sólo para Alemania

Questo simbolo sull'imballaggio  
è destinato solo alla Germania

Dette mærke på indpakningen  
gælder kun for Tyskland

Detta merke på emballaget  
endast avsett for Tyskland

Tämä pakkauskassa oleva merkintä on  
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten